

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1084/2005

z 8. júla 2005,

ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy II, III a V k nariadeniu Rady (EHS) č. 3030/93 o spoločných pravidlách na dovozy určitých textilných výrobkov z tretích krajín

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 3030/93 z 12. októbra 1993 o spoločných pravidlách na dovozy určitých textilných výrobkov z tretích krajín<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 19,

keďže:

- (1) Po uplynutí platnosti Dohody WTO o textilných a odevných výrobkoch sa 1. januára 2005 zrušili kvóty na dovoz kategórií textilných a odevných výrobkov vis-à-vis členské štáty WTO.
- (2) Pred liberalizáciou kvót zaviedlo Spoločenstvo 13. decembra 2004 nariadením Rady (ES) č. 2200/2004<sup>(2)</sup> systém dohľadu pre 35 kategórií textilných výrobkov dotknutých liberalizáciou.
- (3) Odsekom 242 správy pracovnej skupiny o prístupí Čínskej ľudovej republiky<sup>(3)</sup> („ČLR“) k WTO (osobitná bezpečnostná doložka pre oblasť textilu alebo „OBDT“) sa zaviedla možnosť osobitných bezpečnostných opatrení na vývoz textilu z Číny. Ak sa člen WTO domnieval, že hrozí, že dovoz textilu pôvodom z Číny môže v dôsledku narušenia trhu prekážať riadnemu rozvoju obchodu s týmito výrobkami, mohol tento člen požiadať, aby sa uskutočnili konzultácie s ČLR s cieľom zmierniť účinky takého narušenia trhu alebo im zabrániť.
- (4) Nariadením (ES) č. 138/2003<sup>(4)</sup> vložila Rada článok 10a do nariadenia Rady (EHS) č. 3030/93 s cieľom transponovať odsek 242 správy pracovnej skupiny do právnych predpisov Spoločenstva.
- (5) Dňa 6. apríla 2005 prijala Komisia všeobecné usmernenia na uplatňovanie článku 10a nariadenia Rady (EHS) č. 3030/93 týkajúceho sa bezpečnostnej doložky pre oblasť textilu („usmernenia“).
- (6) Európska komisia žiadala konzultácie s ČLR a uskutočnila ich v rámci odseku 242 správy pracovnej skupiny o prístupí ČLR k WTO a článku 10a nariadenia Rady (EHS) č. 3030/93 pre kategórie výrobkov, v rámci ktorých údajne hrozilo, že dovoz pôvodom z ČLR bude v dôsledku narušenia trhu prekážať riadnemu rozvoju obchodu. Tieto konzultácie sa skončili 10. júna 2005 a viedli k vzájomne výhodnému riešeniu v prípade desiatich kategórií výrobkov. Výsledok konzultácií je uvedený v Memorande o porozumení týkajúcom sa vývozu určitých textilných a odevných výrobkov z Číny do Európskej únie, uzavretom v ten istý deň medzi Európskou úniou a Ministerstvom obchodu Čínskej ľudovej republiky.
- (7) Memorandum o porozumení zahŕňa dovoz desiatich kategórií výrobkov z ČLR do Spoločenstva: kategória 2 (bavlnené tkaniny), kategória 4 (trička), kategória 5 (pulóvre), kategória 6 (nohavice), kategória 7 (blúzky), kategória 20 (postelňa bielizeň), kategória 26 (šaty), kategória 31 (podprsienky), kategória 39 (stolná a kuchynská bielizeň) a kategória 115 (ľanová alebo rámiová priadza). Príslušné colné kódy sú na zozname v prílohe I k nariadeniu Rady (EHS) č. 3030/93.
- (8) Komisia sa domnieva, že hrozí, že dovoz týchto kategórií pôvodom z Číny v dôsledku prítomnosti alebo ohrozenia narušenia trhu bude prekážať v riadnom rozvoji obchodu v zmysle odseku 242 správy pracovnej skupiny o prístupí ČLR k WTO a článku 10a nariadenia Rady (EHS) č. 3030/93 z týchto dôvodov:
- (9) Dovoz kategórie 2 (vlnené tkaniny) pôvodom z ČLR sa v prvých štyroch mesiacoch roku 2005 zvýšil o 71 % obsahu v porovnaní s rovnakým obdobím roku 2004. Táto skutočnosť posunula dovoz tejto kategórie na varovnú úroveň 124 %, uvedenú v usmerneniach („varovná úroveň“). Za rovnaké obdobie sa dovoz tejto kategórie zo všetkých krajín mierne zvýšil o 4 %. Priemerná cena dovozu z Číny sa však znížila o 21 % (podľa údajov z dohľadu týkajúcich sa dovozu), oveľa rýchlejšie ako priemerná cena z ostatných krajín (-2 % podľa údajov Eurostatu z januára až marca). Čo sa týka dovozu subkategórie 2 A (tkaniny z denimu), je táto situácia vážnejšia, keďže dovoz z Číny sa v prvom štvrtroku 2005 zvýšil o 102 % v porovnaní s rovnakým obdobím roku 2004, zatiaľ čo celkový dovoz sa zvýšil o 15 % a priemerné jednotkové ceny klesli o 20 %.

(1) Ú. v. ES L 275, 8.11.1993, s. 3. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 930/2005 (Ú. v. EÚ L 162, 23.6.2005, s. 1).

(2) Ú. v. EÚ L 374, 22.12.2004, s. 1.

(3) Dokument WT/MIN(01)3 z 10. novembra 2001.

(4) Ú. v. ES L 23, 28.1.2003, s. 1.

- (10) Dovozy kategórie 4 (tričká) pôvodom z ČLR sa v prvých štyroch mesiacoch roku 2005 zvýšili o 199 % obsahu v porovnaní s rovnakým obdobím roku 2004. Táto skutočnosť posunula dovoz tejto kategórie na varovnú úroveň 197 %. Za rovnaké obdobie sa dovoz tejto kategórie zo všetkých krajín zvýšil o 24 %. Priemerná cena dovozu pôvodom z Číny sa znížila o 37 %.
- (11) Dovozy kategórie 5 (pulóvre) pôvodom z ČLR sa v prvých štyroch mesiacoch roku 2005 zvýšili o 530 % obsahu v porovnaní s rovnakým obdobím roku 2004. Táto skutočnosť posunula dovoz tejto kategórie na varovnú úroveň 194 %. Za rovnaké obdobie sa dovoz tejto kategórie zo všetkých krajín zvýšil o 14 %. Priemerná cena dovozu pôvodom z Číny sa znížila o 42 %.
- (12) Dovozy kategórie 6 (nohavice) pôvodom z ČLR sa v prvých štyroch mesiacoch roku 2005 zvýšili o 413 % obsahu v porovnaní s rovnakým obdobím roku 2004. Táto skutočnosť posunula dovoz tejto kategórie na varovnú úroveň 312 %. Za rovnaké obdobie sa dovoz tejto kategórie zo všetkých krajín zvýšil o 18 %. Priemerná cena dovozu pôvodom z Číny sa znížila o 14 %.
- (13) Dovozy kategórie 7 (blúzky) pôvodom z ČLR sa v prvých štyroch mesiacoch roku 2005 zvýšili o 256 % obsahu v porovnaní s rovnakým obdobím roku 2004. Táto skutočnosť posunula dovoz tejto kategórie na varovnú úroveň 207 %. Za rovnaké obdobie sa dovoz tejto kategórie zo všetkých krajín zvýšil o 4 %. Priemerná cena dovozu pôvodom z Číny sa znížila o 30 %.
- (14) Dovozy kategórie 20 (postelňa bielizeň) pôvodom z ČLR sa v prvých štyroch mesiacoch roku 2005 zvýšili o 158 % obsahu v porovnaní s rovnakým obdobím roku 2004. Táto skutočnosť posunula dovoz tejto kategórie na varovnú úroveň 107 %. Za rovnaké obdobie sa dovoz tejto kategórie zo všetkých krajín zvýšil o 6 %. Priemerná cena dovozu pôvodom z Číny sa znížila o 34 %.
- (15) Dovozy kategórie 26 (šaty) pôvodom z ČLR sa v prvých štyroch mesiacoch roku 2005 zvýšili o 219 % obsahu v porovnaní s rovnakým obdobím roku 2004. Táto skutočnosť posunula dovoz tejto kategórie na varovnú úroveň 212 %. Za rovnaké obdobie sa dovoz tejto kategórie zo všetkých krajín zvýšil o 1 %. Ako uvádza systém dohľadu sa priemerná cena dovozu pôvodom z Číny zvýšila o 2 %. Aktuálne údaje Eurostatu za prvý štvrtrok však ukazujú veľký cenový pokles 42 %.
- (16) Dovozy kategórie 31 (podprsenky) pôvodom z ČLR sa v prvých štyroch mesiacoch roku 2005 zvýšili o 110 % obsahu v porovnaní s rovnakým obdobím roku 2004. Táto skutočnosť posunula dovoz tejto kategórie na varovnú úroveň 145 %. Za rovnaké obdobie dovoz tejto kategórie zo všetkých krajín vzrástol o 6 %. Priemerná cena dovozu pôvodom z Číny sa znížila o 37 %.
- (17) Dovozy kategórie 39 (stolná a kuchynská bielizeň) pôvodom z ČLR sa v prvých štyroch mesiacoch roku 2005 zvýšili o 64 % obsahu v porovnaní s rovnakým obdobím roku 2004. Táto skutočnosť posunula dovoz tejto kategórie na varovnú úroveň 110 %. Za rovnaké obdobie dovoz tejto kategórie zo všetkých krajín vzrástol o 10 %. Priemerná cena dovozu pôvodom z Číny sa znížila o 39 %.
- (18) Dovozy kategórie 115 (ľánová a rámiová priadza) pôvodom z ČLR sa v prvých štyroch mesiacoch roku 2005 zvýšili o 55 % obsahu v porovnaní s rovnakým obdobím roku 2004. Táto skutočnosť posunula dovoz tejto kategórie na varovnú úroveň 150 %. Za rovnaké obdobie dovoz tejto kategórie zo všetkých krajín vzrástol o 40 %. Priemerná cena dovozu pôvodom z Číny zostala rovnaká (podľa údajov z dohľadu týkajúcich sa dovozu sa zvýšila o 3 %, podľa Eurostatu sa nezmenila). Je však potrebné poznamenať, že priemerná jednotková cena dovozu pôvodom z Číny je nižšia ako polovica priemernej ceny používanej výrobcami v Spoločenstve.
- (19) Do nariadenia (EHS) č. 3030/93 je potrebné transponovať úrovne dovozu textilných a odevných výrobkov z ČLR a ostatné implementačné opatrenia stanovené v Memorande o porozumení.
- (20) Článok 27 prílohy III k nariadeniu (EHS) č. 3030/93 by sa mal zmeniť a doplniť tak, aby podrobne opisoval ustanovenia na poskytovanie údajov členskými štátmi v rámci systému následného štatistického dohľadu pre určité textilné výrobky.
- (21) Nariadenie (EHS) č. 3030/93 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (22) Nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení s cieľom rýchlejšej implementácie Memoranda o porozumení.
- (23) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre textil, ustanoveným článkom 17 nariadenia (EHS) č. 3030/93,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Prílohy II, III a V k nariadeniu (EHS) č. 3030/93 sa menia a dopĺňajú, ako je uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 8. júla 2005

*Za Komisiu*  
Peter MANDELSON  
*člen Komisie*

---

## PRÍLOHA

1. Príloha II sa nahrádza takto:

## „PRÍLOHA II

## VYVÁŽAJÚCE KRAJINY UVEDENÉ V ČLÁNKU 1

Bielorusko

Čína

Rusko

Srbsko

Ukrajina

Uzbekistan

Vietnam\*

2. Príloha III sa mení a dopĺňa takto:

a) Článok 27 sa nahrádza takto:

## „Článok 27

Textilné výrobky uvedené v tabulkách C and D sú predmetom systému následného štatistického dohľadu. Tento dohľad by sa mal vykonávať v súlade so systémom ustanoveným v článku 308d nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 (\*). Po uvoľnení výrobkov do voľného obehu, ak je to možné každý týždeň, ale minimálne do 12. dňa každého mesiaca za predchádzajúci mesiac, príslušné orgány členských štátov oznámia Komisii celkové dovezené množstvo a jeho hodnotu, označia dátum uvoľnenia výrobkov do voľného obehu, pôvod výrobkov a poradové číslo. Tieto údaje uvedú kód kombinovanej nomenklatúry, a ak je to vhodné, klasifikáciu TARIC, do ktorej patria, a prípadne doplnkové jednotky požadované pre tento kód nomenklatúry. Údaje musia byť vo formáte kompatibilnom so systémom dohľadu, ktorý spravuje generálne riaditeľstvo pre dane a colnú úniu.

(\*) Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 883/2005 (Ú. v. EÚ L 148, 11.6.2005, s. 5).“

b) Článok 28 ods. 6 sa nahrádza takto:

„6. Tento kód pozostáva z týchto údajov:

— dve písmená označujúce vyvážajúcu krajinu sú tieto:

— Bielorusko = BY

— Čína = CN

— Srbsko = XS

— Uzbekistan = UZ

— Vietnam = VN

— dve písmená označujúce členský štát miesta určenia alebo skupinu takýchto členských štátov sú tieto:

— AT = Rakúsko

— BL = Benelux

— CY = Cyprus

— CZ = Česká republika

— DE = Nemecká spolková republika

- DK = Dánsko
  - EE = Estónsko
  - GR = Grécko
  - ES = Španielsko
  - FI = Fínsko
  - FR = Francúzsko
  - GB = Spojené kráľovstvo
  - HU = Maďarsko
  - IE = Írsko
  - IT = Taliansko
  - LT = Litva
  - LV = Lotyšsko
  - MT = Malta
  - PL = Poľsko
  - PT = Portugalsko
  - SE = Švédsko
  - SI = Slovinsko
  - SK = Slovensko
- jednomiestne číslo označujúce ročnú kvótu alebo rok, v ktorom bol dovoz zaznamenaný, v prípade výrobkov uvedených v tabuľke A tejto prílohy zodpovedá poslednej číslici príslušného roku, napríklad ‚5‘ pre rok 2005 a ‚6‘ pre rok 2006,
- dvojmiestne číslo označujúce vydávajúci orgán vyvážajúcej krajiny,
- päťmiestne po sebe nasledujúce číslo od 00001 do 99999, priradené k príslušnému členskému štátu miesta určenia.“

c) Tabuľka B sa nahrádza takto:

„Krajiny a kategórie podliehajúce systému dohľadu

Tretia krajina	Skupina	Kategória	Jednotka
Čína	I A	1	tony
		3	tony
		z toho 3a	tony
		ex 20	tony
	I B	8	1 000 kusov
	II A	9	tony
		22	tony
		23	tony
	II B	12	1 000 párov
		13	1 000 kusov
		14	1 000 kusov
		15	1 000 kusov
		16	1 000 kusov
		17	1 000 kusov

Tretia krajina	Skupina	Kategória	Jednotka
		28	1 000 kusov
		29	1 000 kusov
		78	tony
		83	tony
	III A	35	tony
	III B	97	tony
	IV	117	tony
		118	tony
		122	tony
	V	136A	tony
		156	tony
		157	tony
		159	tony
		163	tony“

3. Príloha V sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA V

**MNOŽSTVOVÉ OBMEDZENIA SPOLOČENSTVA**

a) **platí na rok 2005**

(Kompletný opis tovaru sa nachádza v prílohe I)

Tretia krajina	Kategória	Jednotka	Množstvom obmedzenia Spoločenstva
			2005
Bielorusko	SKUPINA I A		
	1	tony	1 585
	2	tony	5 100
	3	tony	233
	SKUPINA I B		
	4	1 000 kusov	1 600
	5	1 000 kusov	1 058
	6	1 000 kusov	1 400
	7	1 000 kusov	1 200
	8	1 000 kusov	1 110
	SKUPINA II A		
	9	tony	363
	20	tony	318
	22	tony	498
	23	tony	255
	39	tony	230
	SKUPINA II B		
	12	1 000 párov	5 958
	13	1 000 kusov	2 651
	15	1 000 kusov	1 500
	16	1 000 kusov	186
	21	1 000 kusov	889
	24	1 000 kusov	803
	26/27	1 000 kusov	1 069
	29	1 000 kusov	450
	73	1 000 kusov	315
	83	tony	178

Tretia krajina	Kategória	Jednotka	Množstvom obmedzenia Spoločenstva
			2005
	SKUPINA III A		
	33	tony	387
	36	tony	1 242
	37	tony	463
	50	tony	196
	SKUPINA III B		
	67	tony	339
	74	1 000 kusov	361
	90	tony	199
	SKUPINA IV		
	115	tony	87
	117	tony	1 800
118	tony	448	
Srbsko <sup>(1)</sup>	SKUPINA I A		
	1	tony	
	2	tony	
	2a	tony	
	3	tony	
	SKUPINA I B		
	5	1 000 kusov	
	6	1 000 kusov	
	7	1 000 kusov	
	8	1 000 kusov	
	SKUPINA II A		
	9	tony	
SKUPINA II B			
15	1 000 kusov		
16	1 000 kusov		
SKUPINA III B			
67	tony		
Vietnam <sup>(2)</sup>	SKUPINA I B		
	4	1 000 kusov	
	5	1 000 kusov	
	6	1 000 kusov	
	7	1 000 kusov	
	8	1 000 kusov	
	SKUPINA II A		
	9	tony	
	20	tony	
	39	tony	
	SKUPINA II B		
	12	1 000 párov	
	13	1 000 kusov	
	14	1 000 kusov	
	15	1 000 kusov	
	18	tony	
	21	1 000 kusov	
	26	1 000 kusov	
	28	1 000 kusov	
	29	1 000 kusov	
	31	1 000 kusov	
68	tony		
73	1 000 kusov		
76	tony		
78	tony		
83	tony		

Tretia krajina	Kategória	Jednotka	Množstvom obmedzenia Spoločenstva
			2005
	SKUPINA III A		
	35	tony	
	41	tony	
	SKUPINA III B		
	10	1 000 párov	
	97	tony	
	SKUPINA IV		
	118	tony	
	SKUPINA V		
	161	tony	

(<sup>1</sup>) Množstvom obmedzenia v prípade Srbska neplatia podľa dohody o obchode s textilnými výrobkami, uzavretej medzi Európskou úniou a Srbskom (Ú. v. EÚ L 90, 8.4.2005, s. 36). Európske spoločenstvo si ponecháva právo za určitých okolností opätovne uplatňovať množstvom obmedzenia.

(<sup>2</sup>) Množstvom obmedzenia v prípade Vietnamu boli zrušené podľa dohody o prístupe na trh, uzavretej medzi Európskym spoločenstvom a vládou Vietnamskej socialistickej republiky (Ú. v. EÚ L 75, 22.3.2005, s. 35). Európske spoločenstvo si ponecháva právo za určitých okolností opätovne uplatňovať množstvom obmedzenia.

b) **platí na roky 2005, 2006 a 2007**

(Kompletný opis tovaru sa nachádza v prílohe I)

Tretia krajina	Kategória	Jednotka	Množstvom obmedzenia Spoločenstva		
			11. júna až 31. decembra 2005 ( <sup>1</sup> )	2006	2007
Čína	SKUPINA I A				
	2 (vrátane 2a)	tony	26 217	61 948	69 692
	SKUPINA I B				
	4	1 000 kusov	150 985	540 204	594 225
	5	1 000 kusov	68 974	199 704	219 674
	6	1 000 kusov	104 045	348 072	382 880
	7	1 000 kusov	24 761	80 493	88 543
	SKUPINA II A				
	20	tony	6 451	15 795	17 770
	39	tony	5 521	12 349	13 892
	SKUPINA II B				
	26	1 000 kusov	7 959	27 001	29 701
	31	1 000 kusov	96 086	225 692	248 261
SKUPINA IV					
115	tony	1 911	4 740	5 214	

(<sup>1</sup>) Dovozy výrobkov do Spoločenstva, ktoré boli poslané pred 11. júnom 2005, ale uvedené do voľného obehu 11. júna alebo neskôr, nepodliehajú množstvom obmedzeniam. Dovozy povolenia pre takéto výrobky sa udeľujú automaticky a bez množstvom obmedzení príslušných orgánov členských štátov po predložení dostatočného dôkazu, ako je konosament, a po predložení podpísaného vyhlásenia dovozcom, že tovar bol poslaný pred uvedeným dátumom. Odchylné od článku 2 ods. 2 nariadenia Rady (EHS) č. 3030/93 sa dovoz tovaru poslaného pred 11. júnom 2005 tiež uvoľní do voľného obehu po predložení dokladu o dohlade vydanom v súlade s článkom 10a ods. 2a nariadenia (EHS) č. 3030/93.

Dovozy povolenia pre tovar poslaný medzi 11. júnom 2005 a 12. júlom 2005 sa udeľujú automaticky a nemôžu byť zamietnuté s odôvodnením, že v roku 2005 neexistujú žiadne množstvá v rámci množstvom obmedzení. Dovozy všetkých výrobkov poslaných po 11. júni 2005 sa však bude započítavať do množstvom obmedzení roku 2005.

Udelenie dovozných povolení si nebude vyžadovať predloženie príslušných vývozných licencií na poslaný tovar, kým Čína nezavedie svoj systém udeľovania vývozných licencií (20. júla 2005).

Od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia žiadosti o dovozy licencie na dovoz tovaru poslaného od 11. júna 2005 do 19. júla 2005 (vrátane) je potrebné predložiť príslušným orgánom členského štátu najneskôr do 15. augusta 2005."